

# 目次

もくじ

|   |    |
|---|----|
| この本を使って指導される方へ  | 4  |
| 学習者の方へ Student guide: how to use this book 致各位学习者 Gửi đến các bạn học viên, | 8  |
| 主な登場人物 Main characters 主要出场人物 Nhân vật chính                                | 10 |
| 始める前に   | 12 |
| <b>第1課</b> 親しくなるきっかけを作ろう(1)   | 13 |
| 親しさ ★☆☆   |    |
| 好きな話題作り   |    |
| POINT 1 自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感を示す  |    |
| POINT 2 自分と違うところについて、もっと話してもらう  |    |
| <b>第2課</b> 親しくなるきっかけを作ろう(2)   | 23 |
| 親しさ ★☆☆   |    |
| 小さな不満・不安の共有   |    |
| POINT 1 不満を「私たちのもの」として示す・共感する   |    |
| POINT 2 不安を「私たちのもの」として示す・共感する   |    |
| <b>第3課</b> 親しくなるきっかけを作ろう(3)   | 35 |
| 親しさ ★☆☆   |    |
| その場の話題探し  |    |
| POINT 1 その場にいる人・その場にあるものを話題にする  |    |
| POINT 2 相手の持ち物を話題にする  |    |
| POINT 3 その場にいる人の話題をきっかけに、自分たちについて話す   |    |
| <b>第4課</b> もっと親しくなろう(1)   | 47 |
| 親しさ ★☆☆   |    |
| 前にした話の続き  |    |
| POINT 1 前の話の続きを聞きたいところから聞く  |    |
| POINT 2 相手が前に話した内容を確認しながら聞く   |    |
| POINT 3 前に相手にどこまで話したか確認しながら話す   |    |
| <b>第5課</b> もっと親しくなろう(2)   | 59 |
| 親しさ ★☆☆   |    |
| 身近な人とのエピソード   |    |
| POINT 1 「オチ」に向けてエピソードを話す  |    |
| POINT 2 複数の人のせりふを「私」の立場で話す  |    |

|                   |    |
|-------------------|----|
| <b>第6課</b> 仲を深めよう | 71 |
| 親しさ ★★★           |    |
| よくある経験            |    |

- POINT 1 似たような経験があるかどうかを初めに聞く
- POINT 2 相手の経験を自分の経験と比べながら聞いて、自分の経験も話す

|                      |    |
|----------------------|----|
| <b>第7課</b> もっと仲を深めよう | 83 |
| 親しさ ★★★              |    |
| 共通の思い出               |    |

- POINT 1 相手が思い出しやすいように話す
- POINT 2 誰かが言ったことを引用しながらいきいきと伝える
- POINT 3 共感が伝わるように、そのときの気持ち・具体的な出来事を表現しながら話す

## COLUMN

|                         |    |
|-------------------------|----|
| 答えて終わり?                 | 22 |
| 絶対に共感なくちゃいけないの?         | 34 |
| 話を深める方法って?              | 46 |
| わかりやすい呼び方って?            | 58 |
| ひとつの文では話せない! 長くて複雑な経験の話 | 70 |
| その文、長くない?               | 82 |
| この前の店ってあの店? あれってどれ?     | 94 |

|   |    |
|---|----|
| 話しことば   | 95 |
| Colloquial expressions 口语表达 Những mẫu câu dùng trong văn nói  |    |
| この本に出てくる文法用語  | 96 |
| Grammatical terms that are used in this book 本书中出现的语法术语 Những mẫu ngữ pháp xuất hiện trong sách này |    |

ダウンロード [https://www.9640.jp/books\\_864/](https://www.9640.jp/books_864/)



- ▶ 音声ファイル Audio files 音频文件 Files âm thanh 00
- ▶ チェックリスト Checklist 确认清单 Bảng kiểm tra
- ▶ 便利なことば (第1課、第3課の練習やタスクに使える語彙リスト)
- ▶ 教師用指導書

## この本を使って指導される方へ

### この本の目的

この本は、日本人と楽しくおしゃべりできない、なかなか友だちになれないという学習者の悩みに応えるために作られた中上級会話教材です。初級・中級レベルの目的がある会話（例：買い物や先生への依頼など）はできるけれど、雑談となると「何を話したらいいのかわからない」、「なぜか気持ちが通じあわない」など、もやもやを抱えている学習者は多くいるのではないのでしょうか。

この本では、学習者が、出会って間もない人々とお互いのことを知りあい、共通点や違いをそれぞれ尊重しながら関係を築き上げていけるようになること、自分らしさやアイデンティティを十分に発揮していきいきと話せるようになることを目標としています。

### この本の特徴

#### 1. 関係性の変化によって変わる話題や語彙、表現を学ぶ

出会って間もないころ（出合いの初期）、少し親しくなったとき（中期）、気の置けない仲間になったころ（後期）では、話す話題や語彙、表現が異なっていることは、母語話者であれば実感として知っていることではないでしょうか。この本では、知りあってからの時間の経過に合わせて課が構成されており、そのような関係の深化に応じた適切な話題や語彙、表現を学べるようになっています。

#### 2. 教室の中で、そして教室の外で、「本当の」人間関係を築く

この本では、教室の外（地域社会の人々と）ではもちろんのこと、教室での授業においても、クラスメイトと「本当の」関係を築くための会話ができるようになることを目標としています。各課の練習はお互いの考え方を知りあうためにあり、単なるロールプレイではないことをいつも頭の片隅に置いておいてください。「目の前に向かいあった相手のことを知りたい、知っていこう」という意識だけで、ぐっと本当のコミュニケーションに近づくことでしよう。

#### 3. 自律学習を促し、学習者が自分の会話をモニターする能力を養成する

この本では、録音をして会話の発表を振り返る課題（STEP3）が組み込まれており、各課のポイントにフォーカスしながら客観的に振り返り、分析することができます。さらに、それをクラスで議論することによって、多くの気づきを得ることができます。

ウェブからダウンロードできるチェックリストには、自己評価とそれを踏まえて今後の目標を書く欄がそれぞれ用意されており、自律学習を促すデザインとなっています。教室の外でも、授業やコースが終了したあとでも、自分の会話をモニターする能力はコミュニケーションの大きな支えとなるでしょう。

### 全体構成

この本は全7課で構成されています。課が進むにつれ、登場人物の大学生4人（マイク、静、さくら、山ちゃん）が関係を構築していきます。さらに、マイクと静の会話の話し手・聞き手として使える表現や技術のバリエーションがより豊かになっていきます。なお、各課の会話の話題は、知りあってからの時間と比例しています。

|         | 登場人物の関係性 (= 親しさ) | 各課での示し方 |
|---------|------------------|---------|
| 第1、2課   | 出合いの初期           | ★☆☆     |
| 第3、4課   | 中期               | ∩       |
| 第5、6、7課 | 後期               | ★★★     |

- 学習を進めるにつれて、学習者は登場人物やクラスメイトの好みや興味、これまでの経験、家族や友人などについて少しずつ知っていき、関係を深めていけるようになっています。
- 日本語能力試験旧2級以上の語彙については右側に翻訳リストを設けています。

### 各課の進め方

**STEP 0** 扉：学習者の経験しやすい「もやもや」をクラスで共有し、その課のねらいを確認

登場人物の関係性 (= 親しさ)

#### 1) 「よくあるもやもや」をチェック

イラストのような場面で学習者が難しいと感じたり、うまくいなくて不満を感じたりしやすいことのチェックです。当てはまるものについて挙手したり、具体的なエピソードを振り返ったりさせてください。これらの「もやもや」解消のための表現方法は、STEP2で学習項目として取り上げられています。

#### 2) 音声を聞いて、会話の内容や問題点を把握

上級学習者にはここで音声を聞かせることによって、会話の内容や問題点を把握させる課題を与えてもよいでしょう。音声は次ページのSTEP1「もやもや会話」と同内容のものとなっています。

**STEP 1** 考えよう：問題とその原因を考え、学習項目を確認

**もやもや会話**  
→ 会話がうまくいかない例

**考えよう**

（会話例1）大教室で、授業のあと

静：サークル、何か入る？  
さくら：んーと、サイクリングと、山岳と、映画と国際交流。  
静：多いー！  
マイク：えーっ！  
さくら：でも、全部月1回とかだから。  
マイク：あー。  
静：そうなんだ、いいね。  
さくら：うん。  
静：いいね……。  
さくら：……。あ、今日、山岳サークル見に行くよ。  
マイク：山岳サークル？ 危ないよ。  
さくら：意外と大丈夫らしいよ。  
マイク：絶対怪けするよ、雪山とか。  
さくら：え……。

（会話例2）大教室で、授業のあと

静：サークル、何か入る？  
さくら：んーと、サイクリングと、山岳と、映画と国際交流。  
静：多いー！  
マイク：えーっ！  
さくら：でも、全部月1回とかだから。  
マイク：あー。  
静：そうなんだ、月1回って、いいペースだよ。まだ決めてないけど、私もあんまり忙しくないほうが好き。  
さくら：ね！ 忙しすぎると勉強とかバイトできないよね。でも、友だちたくさんほしいから、いろんなサークルに入りたいなって思っ。  
静：それいいね！ 私も友だちいっぱいほしいから、思い切っていろいろ入ろうかな。  
さくら：あ、今日、山岳サークル見に行くけど、一緒に行く？  
静：そうだなあ、自然好きだし、さくらちゃん一緒にいって、行ってみようかな。  
マイク：あ、山岳サークルって、危ないんじゃないの？  
さくら：意外と大丈夫らしいよ。先輩に聞いたんだけど、山岳サークルっていても、あんまり高い山に登るみたい。  
マイク：そうなんだ、それなら安心だね。  
さくら：うん。マイクはアウトドアとかあんまり好きじゃないの？  
マイク：うん。山に登るのはあんまり好きじゃないんだ。山の写真撮るのは好きなんだけど。  
さくら：あ、そうなんだ。この間、山ちゃんが写真サークル見に行って、すごくよかったですよ。  
マイク：ほんと？！ いいねいね！  
おれも早速行ってみる！

**スッキリ会話**  
→ 会話がうまくいった例

**学習項目（表現）**

POINT 自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感を表す

POINT 自分と違うところについて、もっと話してもらおう

**質問（「もやもや」解消のヒント）**

① 静さんの「いいね……。」という言葉や、マイクさんの「絶対怪けするよ、雪山とか」という言葉のあと、さくらさんはどうして黙ってしまったと思いますか。

② この会話のように話が通じないとき、お互いのことについてよく知ることができるとは思いますか。

**1) 「もやもや会話」で問題とその原因を考える**

まず、扉のイラストで示した「もやもや会話」を、スクリプトを見ながら聞きます。次に、登場人物の心の声を確認し、ページ下にある質問を学習者に投げかけます。この質問は、うまくいかない原因を、会話の展開の仕方や言語形式といった観点から学習者に考えさせることを目的としています。

**2) 「スッキリ会話」で学習項目を確認する**

「もやもや会話」と比較して、登場人物らが楽しそうに会話を続けていることに気づかせます。**POINT** で示したテクニックがその課のポイント（「もやもや」の解消法）であることを確認します。スクリプト中の太字は、STEP2で扱う学習項目（表現）です。

**STEP 2** 学ぼう：ポイントとなる表現の練習

**【練習】** 練習には、1人で行うものとペアで行うものがあります。トラック番号（00）がついている練習は、例に音声を用意しています。練習の理解にお役立てください。イントネーションなどにも注意させてください。

**【タスク】** ペアで自分自身のことを話す練習をします。

**STEP 3** お互いについて知ろう：自分自身についての会話と、その発表

**1) 「話そう」で実践**

STEP1、2での学習を踏まえ、ペアで自分自身のことを話します。会話の長さは、STEP1「スッキリ会話」が目安です。会話の「場面例」が提示してありますので、この場面に合うような自然な会話の始め方をするようにご指導ください。可能であればスマートフォンなどで録音してください。

**2) 「発表しよう」で振り返り**

いくつかのペアの「話そう」の録音を聞き、次の3つの観点からクラス全体で振り返ります。

- (1) 内容が聞き手に伝わっているかどうか
- (2) 会話の展開の仕方や言語形式が適切であったかどうか
- (3) クラスメイトについて新しく知ったことがあるかどうか

**チェックリスト**

課の最後では、チェックリスト（ウェブからダウンロード）を用いて目標の到達度を自己評価させます。その課で学んだポイントについて、「よくできた」「できた」「次こそ頑張る」の3段階でチェックさせます。チェックリストの下には、今後の目標を書く欄もあります。提出させれば成績評価にもご利用いただけます。

**COLUMN**

STEP2での学習項目として取り上げてはいませんが、STEP3「発表しよう」での会話をもう少し自然にしたいときなどに役立つ内容をまとめたものです。必要に応じて、フィードバックなどにお使いください。

**学習時間の目安**

1課につき90分2コマの学習時間を想定しています。各STEPにかかる学習時間の目安は右のとおりです。

| STEP  | 学習時間（目安）              |        |
|-------|-----------------------|--------|
| 扉     | 5分                    |        |
| STEP1 | 15～20分                |        |
| STEP2 | 20～30分 × <b>POINT</b> |        |
| STEP3 | 話そう                   | 15～20分 |
|       | 発表しよう                 | 30～40分 |

**第1課** 親くなるきっかけを作ろう(1)  
好みや興味の話を書こう

**チェックリスト**

| チェックポイント                            | よくできた | できた | 次こそ頑張る |
|-------------------------------------|-------|-----|--------|
| ① 自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感できましたか。  |       |     |        |
| ② 自分と違うところについて、もっと話してもらおうことができましたか。 |       |     |        |

↓

会話を通して、お互いのタイプを知り、親しくなるきっかけを作ることができましたか。

◆次に同じような会話をすると、どんなところをうまく話せるようになりましたか。あなたの目標を書きましょう。

この本の目的

Purpose of this book 本书的目的 Mục đích của sách này

「初級・中級日本語を勉強したけど、日本人の友だちと日常会話がなかなかスムーズにできないな」、「もっと自然な会話ができるようになりたいな」、「もっと日本語での会話を通して友だちと仲良くなりたくない」、「日本語で気持ちをうまく表せないな」と思うことはありませんか？ この本では、そんなもやもやした悩みを解消して、日本語で自然な会話ができるようになること、その会話を通して友だちと仲良くなることを目的にしています。

Do you ever feel like conversations with Japanese friends aren't going smoothly, even though you studied elementary and intermediate level Japanese? Do you want your conversations to sound more natural? Do you want to get closer to your friends through Japanese conversation? Do you have trouble expressing your feelings in Japanese? Then this book is for you. Its purpose is to solve such problems, to help you sound more natural in conversation, and to allow you to get closer to your friends through conversation.

“我已经学了初级、中级日语，但仍无法顺畅地和日本友人进行日常对话”，“希望能更自然地进行日语对话”，“希望日语对话能够增进友谊”，“无法用日语来表达自己的心情”，大家是否也过这些感受呢？本书的目的是解决这些烦恼，使大家能够更自然地进行日语对话，并通过这些对话来增进友谊。

Các bạn đã từng có những suy nghĩ như thế này không?, đại loại như: "Đã học tới sơ, trung cấp rồi nhưng lại không thể giao tiếp tốt với bạn bè người Nhật", "Muốn giao tiếp tiếng Nhật một cách tự nhiên hơn", "Thông qua giao tiếp tiếng Nhật muốn kết thân với nhiều bạn bè", "Khó mà biểu hiện cảm xúc bằng tiếng Nhật". Tập sách này có thể một cách nào đó làm với nỗi ưu tư, giúp bạn có thể giao tiếp được tiếng Nhật một cách tự nhiên, hơn nữa, qua những mẫu hội thoại trong sách này sẽ giúp các bạn có thể kết thân với nhiều bạn.

この本の構成

Structure of this book 本书的构成 Cấu trúc của giáo trình này

STEP 0

扉

The chapter opening page 扉页 Dẫn nhập

よくあるもやもや

Common problems 常见烦恼 Những băn khoăn thường gặp

日本語の会話でよく感じるもやもやした気持ち（例：会話が続かない、話が盛り上がりがないなど）を考えます。ここに書かれているようなもやもやした気持ちを感じたことがあるか、チェックしてみましょう。

Here we take a moment to think about some common problems in Japanese conversation (e.g. the conversation doesn't last or liven up). Think back and see if you've ever encountered any of the problems listed here.

想一想在日语对话中经常遇到的困扰（例如：对话继续不下去、谈话不热烈等）。确认自己是否也有过这里所列的烦恼。

Có nhiều người cảm thấy băn khoăn (ví dụ: câu chuyện không kéo dài được, người tham gia hội thoại không hào hứng khi nói v.v.). Các bạn đã từng gặp phải những cảm giác băn khoăn được kể ra ở đây chưa. Hãy đánh dấu vào những mục hợp với mình.

STEP 1

考えよう

Let's see what's going wrong 想一想 Cùng nhau suy nghĩ

もやもや会話

An awkward conversation 郁闷的对话 Hội thoại đầy băn khoăn

スクリプトを見ながら「もやもや会話」を聞いて、どうしてコミュニケーションがうまくいかないのかを考えます。

Here we listen to an awkward conversation. Read along with the script, and try to figure out why the communication doesn't run smoothly. 阅读文字部分，同时听“郁闷的对话”，思考为何会出现沟通不顺畅。

Vừa xem nội dung bài khóa vừa nghe bài "Hội thoại đầy băn khoăn", nghĩ xem tại sao việc giao tiếp không diễn ra một cách thuận lợi?

スッキリ会話

A smooth conversation 顺畅的对话 Hội thoại rành mạch

スクリプトを見ながらもやもやが解消した会話を聞いて、その課の学習のポイントを確認します。

Here we listen to a much smoother conversation. Read along with the script, and have a look at the key learning points of the chapter.

阅读文字部分，同时听不再郁闷的对话，确认本课的学习要点。

Vừa xem nội dung bài khóa vừa nghe bài hội thoại sau khi đã giải tỏa được những băn khoăn, qua đó chỉ ra điểm mấu chốt của bài học.

STEP 2

学ぼう

How can we do better? 学一学 Cùng nhau học

課のポイントとなる表現や使い方を学びます。「タスク」では、ペアになって自分自身のことを話す練習をします。メモをしてから練習してもいいですが、できるだけ自然に会話できるように、少しずつメモを減らしましょう。

Here we study the key phrases of the chapter and how to use them. In the “Task” section, we practice talking about oneself in pairs. You can write down notes before you start practicing, but try and keep your conversations as natural as possible, and write fewer notes as you go through the book.

学习本课主要的表达方式及使用方法。在“任务”中，2人一组练习谈论自己的情况。可以先做笔记，然后再练习，但为了能够自然地对话，请尝试慢慢减少笔记。

Chúng ta cùng học cách sử dụng và cách diễn đạt những điểm mấu chốt trong bài. Ở phần "Luyện tập", thực hành theo cặp và luyện nói những nội dung liên quan đến bản thân. Các bạn có thể vừa ghi chú vừa luyện tập cũng được, nhưng cố gắng bớt ghi chú lại để có thể giao tiếp thật tự nhiên.

STEP 3

お互いについて知ろう

Let's get to know each other 相互了解 Cùng hiểu về nhau

話そう

Conversation practice 谈一谈 Cùng nói

STEP1、2で学習したことを使って、ペアで自分たち自身のことを話します。ロールプレイではなく、自分たち自身の「本当の」会話を練習してください。会話の長さはSTEP1「スッキリ会話」ぐらいです。最後に、スマートフォンなどで会話を録音します。

Putting to use what you learned in STEP 1 and 2, engage in a conversation in pairs and share something about yourselves. Note that this is not a role-play activity. Please engage in a REAL conversation, not a fictional one. The conversation should be about as long as the “smooth conversation” we listened to in STEP 1. Finally, after practicing, record your conversation using your smartphone or another device.

使用在STEP1、2学到的内容，2人一组谈谈彼此的情况。请根据彼此的“实际情况”来练习对话，不要进行角色扮演。对话长短与STEP1“顺畅的对话”类似。最后，用智能手机等进行对话录音。

Sử dụng kiến thức đã học ở BƯỚC 1, 2. Cùng nói về bản thân theo cặp. Không phải theo hình thức đóng vai (role-play) nhưng hãy luyện tập nói về "nội dung thật" của bản thân. Độ dài bài hội thoại tầm khoảng bài "Hội thoại rành mạch" ở BƯỚC 1. Sau cùng, dùng smartphone để thu âm nội dung bài nói.

発表しよう

Share your conversation with the class 发表 Cùng phát biểu

「話そう」の最後に録音した会話を、クラスで聞いて振り返ります。自分たちの会話を客観的に聞くと、もっと上手になりたいところ（発音など）がはっきりわかるので、早く上手になります。

Listen to your recorded conversation together with your classmates, and reflect on how it went. Objectively listening to your own conversation will allow you to discover what you want to improve (e.g. pronunciation), so you can make progress quickly.

在班级中播放并回顾“谈一谈”中最后录制的对话。客观地倾听彼此的对话，能够理清有待提高之处（发音等），故而进步会更快。

Nghe đi nghe lại nội dung bài nói đã được thu âm ở sau mục "Cùng nói". Bạn càng nghe đi nghe lại nội dung bài nói của chính mình, bạn càng nhận ra những điểm cần cải thiện (như phát âm) và sẽ sớm nâng cao khả năng của mình.

チェックリスト

Checklist 确认清单 Bảng kiểm tra

その課の学習のポイントができたかどうかチェックしてみましょう。最後に、学習したポイントについてどのように改善したいか、これからの目標を書きましょう。

Have a look at the key learning points of this chapter and evaluate your progress. Finally, write down your future learning goals, specifying how you can further improve on these points.

请确认是否已掌握本课学习的要点。最后，写下今后的目标，就已学过的要点，考虑如何进行改善。

Đánh dấu vào những mục đã hoàn thành hoặc chưa hoàn thành. Sau cùng, bạn cần cải thiện những mục nào trong suốt bài học, viết ra mục tiêu cho mình.

# 主な登場人物

Main characters 主要出场人物 Nhân vật chính

4月、登場人物たちはCAT大学で出会います。おしゃべりするなかで、うまく話が続きなかつたり、お互いに理解しあうのが難しいときもあります。そんなもやもやを解消しながら、彼らは徐々に仲良くなっていきます。みなさんも登場人物たちのおしゃべりを通して、友だちと仲良くなるための日本語会話のコツを学んでいきましょう。

The main characters in this book meet each other at CAT University in April. Sometimes their conversations don't last very long, and sometimes it's hard for them to understand each other. Tackling one communication hurdle at a time, they gradually become close friends. Listen to their conversations and discover effective Japanese conversation skills for building friendships.

4月、各位出场人物在CAT大学相遇。在他们聊天的过程中，有时谈话继续不下去，甚至难以彼此理解。他们在解决这些烦恼的同时，也逐渐增进了友谊。请大家通过出场人物的对话，来学习可以增进友谊的日语对话技巧。

Tháng 4, các nhân vật gặp nhau tại Đại học CAT. Trong quá trình nói chuyện, họ thấy câu chuyện không diễn ra liền mạch, hai phía đôi lúc cảm thấy khó hiểu nhau. Bằng việc loại bỏ những thứ mơ hồ, họ đã dần trở nên thân thiết. Thông qua cuộc nói chuyện của các nhân vật, cùng nắm những điểm chính trong giao tiếp tiếng Nhật để có thể kết thân với nhiều bạn bè.



マイク

アメリカ人男子留学生。CAT大学に短期留学中（3年生）。

工学部で自分の専門が大好き。明るくて前向き。

Mike is an American exchange student studying in a short term exchange program at CAT University. He's a third-year student and he's really passionate about his major Engineering. He has a bright and optimistic personality.

美国留学生（男性）。在CAT大学短期留学（3年级）。工学部，热爱自己的专业，开朗向上。

Một du học sinh nam người Mỹ. Đang du học khóa ngắn hạn tại Đại học CAT (sinh viên năm 3). Cực kỳ yêu thích chuyên ngành của mình ở khoa Kỹ thuật. Rất vui tính và chịu khó tích cực.

中国人女子留学生。CAT大学に長期留学中（1年生）。経済学部。

ファッションが大好き。少し心配性。

Sei is a Chinese exchange student studying in a long term exchange program at CAT University. She's a first-year student studying at the Department of Economics. She loves fashion. She's a bit of a worrier.

中国留学生（女性）。在CAT大学长期留学（1年级）。経済学部。热爱时尚。有点儿爱担心。

Một du học sinh nữ người Trung Quốc. Đang du học khóa dài hạn ở Đại học CAT (sinh viên năm 1). Khoa Kinh tế, yêu thích thời trang. Tính hơi lo lắng.



静  
セイ

日本人女子学生。CAT大学の1年生。経済学部。

明るくて積極的な性格で、いろいろなものに興味がある。

Sakura is a Japanese student. She's a first-year student at CAT University. She's a student at the Department of Economics. She has a bright and assertive personality and is interested in many things.

日本学生（女性）。CAT大学1年生。経済学部。性格开朗积极，兴趣广泛。

Sinh viên nữ người Nhật. Sinh viên năm 1 của Đại học CAT. Khoa Kinh tế. Tính cách hoạt bát, tích cực. Có hứng thú với nhiều thứ.



さくら

日本人男子学生。CAT大学の1年生。工学部。

写真サークルに入っている。芸術が大好き。

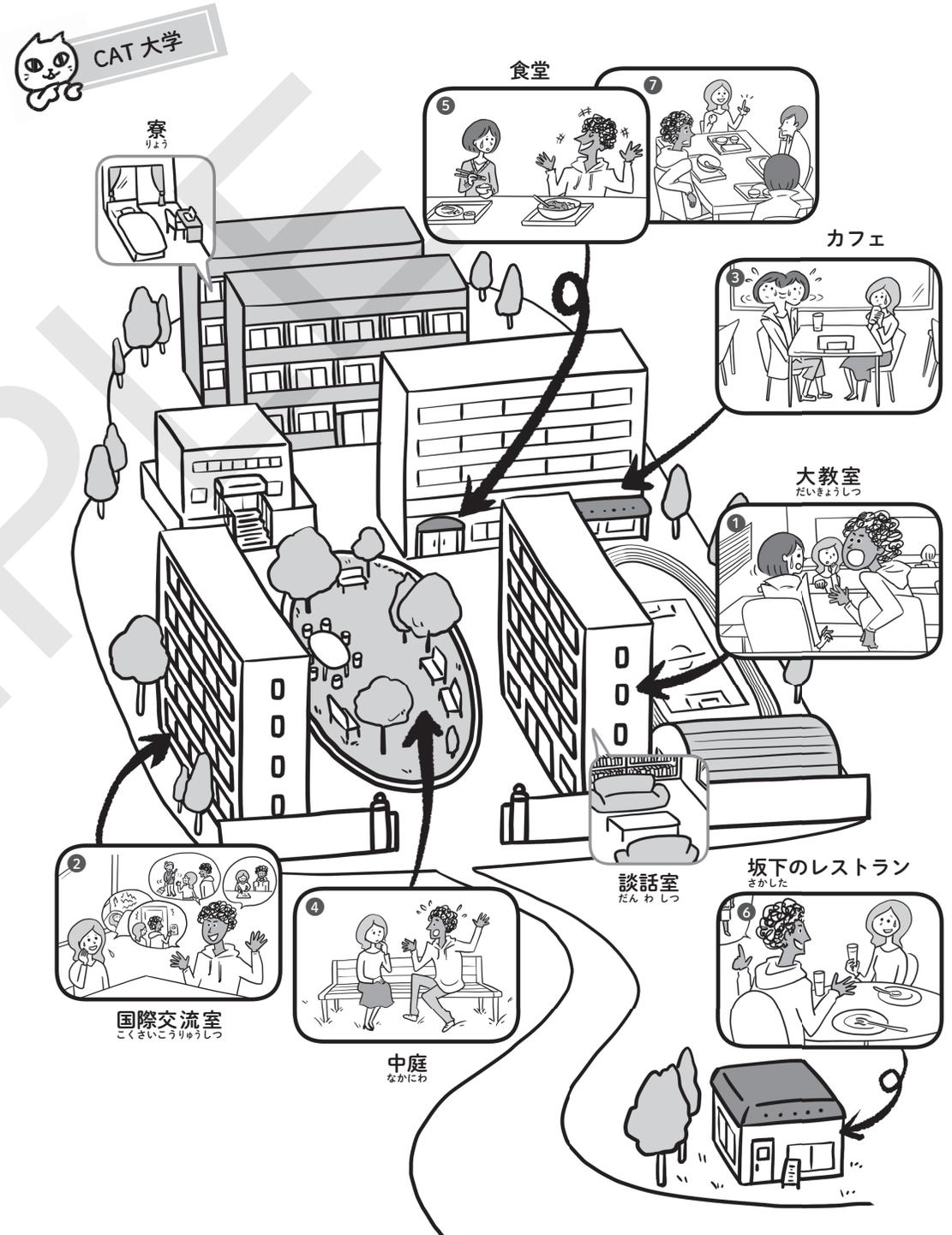
Yama-chan is a Japanese student. He's a first-year student at CAT University. He's a student at the Department of Engineering. He's in the Photography Club and he loves art.

日本学生（男性）。CAT大学1年生。工学部。参加了摄影兴趣小组。热爱艺术。

Sinh viên nam người Nhật. Sinh viên năm 1 của Đại học CAT. Khoa Kỹ thuật. Tham gia nhóm Nhiếp ảnh. Yêu thích nghệ thuật.



山ちゃん



この本に出てくる例や会話のスキルは、会話分析（Conversation Analysis：CA）という研究手法からわかったことをもとに作成されています。CAを活用したテキスト（Textbook）ということで、CAT = ネコがイメージキャラクターや大学名として登場しています。

# 始める前に

## 1. 考えよう!

仲良くなる前の会話と仲良くなったあとの会話は、どんな違いがあると思いますか。特徴をいくつか書いてみましょう。

仲良くなる前

仲良くなったあと

## 2. 考え・印象・気持ちの伝え方

あなたは、この人を見てどう思いますか？



例えば…

- まじめ [形容詞]
- めっちゃ勉強している / 耳栓までしている

[描写]

- テスト期間中に遊んでいる自分とは違う

[何かと比べる]

この本では、人・もの・ことについて、自分がどう思ったか（考え・印象・気持ちなど）を、「評価」と呼びます。「評価」は、「まじめ」「かわいい」「すてき」などの形容詞だけでなく、描写したり、何かと比べたりして、いろいろな表現を使って伝えることができます。みなさんも、いろいろな伝え方を学んでいきましょう。

仲 : relationship/关系/quan hệ  
 特徴 : characteristics/特征/  
 đặc trưng

印象 : impression/印象/ấn  
 tượng

耳栓 : earplugs/耳塞/nút bịt  
 lỗ tai

描写(する) : (to give) a  
 description/(进行)描  
 写/miêu tả

期間 : period/期间/thời gian  
 기간

すてき(な) : wonderful/出  
 色/dễ thương

表現 : expression/表达方式/  
 cụm từ, cách nói

学ぶ : to learn/学习/học  
 học

# 第1課

# 親しくなるきっかけを作ろう(1)

した

## 好みや興味の話作り

この 好きや興味の話作り

親しさ



### よくあるもやもや

#### Check

- 相手の好みや興味に共感を示したいとき、いつも「いいね。」  
「私／おれ／ぼくも。」ばかり使ってしまう。 **POINT 1**
- 自分の好みや興味と違うことが話題になったとき、会話が続かない。 **POINT 2**

会話を聞きましょう。どう思いましたか。



親しい : close/亲密的/thân  
 thiết

きっかけ : opportunity/契機/  
 机会/duyên cơ

好み : preference/喜好/sở  
 thích

話題 : topic of conversation/  
 话题/chủ đề

知りあう : to get to know/  
 相识/quen

広げる : to develop (the topic)/  
 展开/mở rộng

タイプ : type/类型/tuýp  
 người

仲 : relationship/关系/quan hệ

感じる : to feel/感到/cảm  
 thấy

共感 : similar stance/同感/  
 đồng cảm

示す : to express/表示/thể  
 hiện

01

STEP 1 考えよう

もやもや会話

会話を聞きましょう。そのあとで、下線部に注目して、下の質問に答えましょう。

〈会話例1〉大教室で、授業のあと



静 : サークル、何か入る?  
 さくら : んーと、サイクリングと、山岳と、映画と国際交流。  
 静 : 多いー!  
 マイク : えーっ!  
 さくら : でも、全部月1回とかだから。  
 マイク : あー。  
 静 : そうなんだ。いいね。  
 さくら : うん。  
 静 : いいね。…。  
 さくら : ……。あ、今日、山岳サークル見に行くよ。  
 マイク : 山岳サークル? 危ないよ。  
 さくら : 意外と大丈夫らしいよ。  
 マイク : 絶対けがするよ、冬山とか。  
 さくら : え…。

さくらちゃんともっと話したいのに、  
 どうして話が續かないんだろう…。



質問

- ① 静さんの「いいね。…」という言葉や、マイクさんの「絶対けがするよ、冬山とか。」という言葉のあと、さくらさんはどうして黙ってしまったと思いますか。
- ② この会話のように話が續かないとき、お互いのことについてよく知ることができると思いますか。



下線部 : the underlined part/  
 下划线部分/phần  
 gạch dưới  
 注目する : to pay attention  
 to/注意/chú ý  
 大教室 : large classroom/大  
 教室/phòng học lớn  
 サークル : circle/兴趣小组/  
 câu lạc bộ  
 サイクリング : cycling/自  
 行车运动/đạp xe  
 山岳 : mountaineering/登山/  
 leo núi  
 国際交流 : international  
 cultural exchange/国际  
 交流/giao lưu quốc tế

意外と : surprisingly/其实/  
 không ngờ lại ..., ai ngờ ...  
 絶対(に) : absolutely/绝对、  
 一定/chắc chắn  
 冬山 : mountains in winter/  
 冬季登山/núi tuyết

黙る : to be silent/沉默、不  
 说话/không nói gì  
 お互い : each other/相互/lần  
 nhau, nhau

スッキリ会話

会話を聞きましょう。〈会話例1〉と比べた印象を話しあいましょう。

〈会話例2〉大教室で、授業のあと



静 : サークル、何か入る?  
 さくら : んーと、サイクリングと、山岳と、映画と国際交流。  
 静 : 多いー!  
 マイク : えーっ!  
 さくら : でも、全部月1回とかだから。  
 マイク : あー。  
 静 : そうなんだ。月1回って、いいペースだよ。まだ決めて  
 ないけど、私もあんまり忙しくないほうが好き。  
 さくら : ね! 忙しすぎると勉強とかバイトできないよね。  
 でも、友だちたくさんほしいから、いろんなサークルに  
 入りたいなーって思って。  
 静 : それいいね! 私も友だちいっぱいほしいから、思い切っ  
 ていろいろ入ろうかなあ。  
 さくら : あ、今日、山岳サークル見に行くけど、一緒に行く?  
 静 : そうだなあ。自然好きだし、  
 さくらちゃんと一緒に、  
 行ってみようかなあ。  
 マイク : え、山岳サークルって、危ないんじゃないの?  
 さくら : 意外と大丈夫らしいよ。先輩に聞いたんだけど、山岳サー  
 クルっていっても、あんまり高くない山に登るみたい。  
 マイク : そうなんだ。それなら安心だね。  
 さくら : うん。マイクはアウトドアとかあんまり好きじゃないの?  
 マイク : うーん、山に登るのはあんまり好きじゃないんだ。山の  
 写真撮るのは好きなんだけど。  
 さくら : あ、そうなんだ。この間、山ちゃんが写真サークル見  
 行って、すごくよかったって言ってたよ。  
 マイク : ほんと?! いいねいいね!  
 おれも早速行ってみる!



POINT 1 自分と似ているところについて、  
 いろいろな言葉で共感を示す



POINT 2 自分と違うところについて、  
 もっと話してもらおう



印象 : impression/印象/ấn  
 像/ảnh tượng  
 話しあう : to discuss/交谈/  
 nói với nhau

ペース : pace/进度/khoảng  
 cách

思い切る : to take the plunge/  
 下决心/không chần  
 chừ, dứt khoát

自然 : nature/自然/thiên  
 nhiên

アウトドア : the outdoors/  
 户外活动/hoạt động  
 ngoài trời

早速 : right away/马上/  
 さっそく nhanh chóng



POINT 1 自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感を示す

例1 山ちゃん：やっぱり統計学の授業取るのやめようかな。毎週課題があるみたいだし。  
静：あの授業って、大変そうだよ。私ももう少し課題が少ない授業取りたい。

例2 さくら：ゴールデンウィーク、一人旅しようかなと思って。  
マイク：一人旅って、ほんとおもしろいよな。おれも時間あるとき、行ってる。

表現

[ N ] って、 [ 普通形 非過去 ] よね／な。

話題

評価の言葉

+

私／おれ／ぼくも

- [ N ] (が)好き。
- [ Vます形-ます ] たい。
- [ Vて形 ] る。 (習慣的な行動)

自分の好みや興味

統計学：statistics/统计学/  
 môn thống kê

課題：assignment/任务、作业/  
 bài tập

ゴールデンウィーク：  
 Golden Week/黄金周/  
 tuần lễ vàng (Golden  
 Week)

一人旅：a solo trip/独自旅行/  
 du lịch một mình

習慣的(な)：habitual/习惯  
 性(的)/quen thuộc

行動：action/行动/hành động

名詞化する：to nominalize/  
 変成名詞/danh từ  
 hóa, chuyển thành  
 danh từ

表す：to express/表示、表  
 达/biểu thị

具体的(な)：concrete/具体  
 的(cụ thể)

より：better/更加/hơn

伝わる：to be understood/传  
 达/hiểu, truyền đạt  
 cho ~ hiểu

広がる：to expand/展开/mở  
 rộng

効果：effect/效果/tác dụng

表現：expression/表达方式/  
 cụm từ, cách nói

練習 1 ペアで話しましょう。

03

例) 静：サークル、何か入る？  
 さくら：んーと、サイクリングと、山岳と、映画と国際交流。  
 全部 月一回。  
 静：月一回って、いいペースだよ。私もあんまり忙しくないほうが好き。

- A: 何かおもしろそうな授業ある？  
 B: うん。心理学入門の授業。  
 A: \_\_\_\_\_ よね／な。  
 \_\_\_\_\_ も \_\_\_\_\_ (が)好き。
- A: バイト、何かしてる？  
 B: 今探してる。レストランがよさそうかなと思って。  
 A: \_\_\_\_\_ よね／な。  
 \_\_\_\_\_ も \_\_\_\_\_ たい。
- A: 休みの日とか、何してる？  
 B: だいたい家でごろごろしてる。  
 A: \_\_\_\_\_ よね／な。  
 \_\_\_\_\_ も \_\_\_\_\_ てる。

心理学入門：an introduction  
 to psychology/心理学  
 入门/tâm lý học đại  
 cương

バイト=アルバイト

ごろごろする：to hang  
 around doing nothing/  
 闲呆着(无所事事)/  
 nằm lờn (trạng thái ở  
 nhà nhưng không làm gì)

タスク ペアで自分たちのことについて話しましょう。

自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感を示す

A: (下からひとつ選んで、ペアの人に質問してください。)

- ・サークル、何か入る？ (入った?)
- ・何かおもしろそうな授業ある？ (あった?)
- ・バイト、何かしてる？
- ・休みの日とか、何してる？

質問

答え

B: \_\_\_\_\_。

A: \_\_\_\_\_ よね／な。

\_\_\_\_\_ も \_\_\_\_\_。

似ているところへの共感  
 (話題+評価)  
 +自分の好みや興味



**POINT 2** 自分と違うところについて、もっと話してもらおう

**例 1** さくら：今日、山岳サークル見に行くんだ。  
 マイク：え、山岳サークルって、危ないんじゃないの？

**例 2** さくら：今日、山岳サークル見に行くんだ。  
 マイク：山岳サークルって、合宿多くて大変そうなイメージ  
 なんだけど。

**表現**

[ N ] って、 [ 普通形 非過去 ] { **んじゃない(の)?** ※1  
**イメージなんだけど。** ※2

話題 **否定的な評価の言葉**

※1 な Adj.- だ / N- だ  
 ※2 な Adj.- だ / N- だ

よくないイメージを「～(だ)よ」という表現(「危ないよ」「絶対けがするよ。」)で一方的に伝えると、相手は話を続けにくくなります。自分の好みや興味などと違うことが話題になったときは、質問の形にしたり、「～けど。」と文を最後まで言わない形を使ったりして、相手にもっと話してもらえば、相手のこと(タイプ)を理解するきっかけを作ることができます。

しかし、次の例を見てください。マイクさんの太字の言葉を聞いて、さくらさんはどのような気持ちになるのでしょうか。

× さくら：今日、山岳サークル見に行くんだ。  
 マイク：え、山岳サークルって、つまらない  
**んじゃない?**



自分の好みや興味などと違うことには、マイクさんのようによくないイメージを持っているかもしれません。しかし、「つまらない」と相手の好みや興味などを否定する言葉を使うと、相手に嫌な思いをさせることがあります。このようなとき、あなたが相手に心配したり、その大変さを考えたりして話せば(「けがをしそう」「練習が大変そう」など)、相手に嫌な思いをさせません。

合宿：training camp/集训/  
 がっしゅく ò chung

イメージ：impression/印象/  
 hình dung, suy nghĩ

否定的(な)：negative/负面  
 ひくいてき(的)/mang tính phủ  
 định

一方的に：one-sidedly/单  
 いっぽうてき 方面的/mang tính một  
 chiều

太字：in bold letters/粗体字/  
 ふとじ chữ in đậm

否定する：to not acknowledge/  
 ひいてい 否定/phủ định

嫌な思いをする：to feel bad/  
 いや おも 留下不好的印象/gây  
 khó chịu

**練習 2** ペアで練習しましょう。

04

例) さくら：バイト、今探してて、コンビニとかいいかなと思ってるんだけど。

コンビニは、仕事の種類が多くて大変そう…。

マイク：コンビニって、仕事の種類が多くて大変なんじゃないの？

1) A : バイト、カテキョとかいいかなって思って。

カテキョは、教えるときの準備が多くて、大変そう…。

B : \_\_\_\_\_ って、\_\_\_\_\_。

2) A : 写真サークルに入ろうかな。

写真サークルは、お金かかりそう…。

B : \_\_\_\_\_ って、\_\_\_\_\_。

3) A : ゴールデンウィーク、一人旅しようって思ってるんだけど。

一人旅は、危なそう…。

B : \_\_\_\_\_ って、\_\_\_\_\_。

**タスク** ペアで自分たちのことについて話しましょう。

自分と違うところについて、もっと話してもらおう

A : (下からひとつ選んで、ペアの人に質問してください。)

- ・サークル、何か入る？(入った?)
- ・何かおもしろそうな授業ある？(あった?)
- ・バイト、何かしてる？
- ・休みの日とか、何してる？

質問

B : \_\_\_\_\_。

答え

A : \_\_\_\_\_ って、\_\_\_\_\_ { **んじゃない(の)?**  
**イメージなんだけど。**

違うところへの質問・  
 よくないイメージ  
 (話題+否定的評価)

B : \_\_\_\_\_。

答え

種類：kind/種類/loại

カテキョ = 家庭教師 (private  
 tutor/家庭教師/gia sư)

STEP 3 お互いについて知ろう



POINT 1 自分と似ているところについて、いろいろな言葉で共感を示す

POINT 2 自分と違うところについて、もっと話してもらおう

話そう

場面例 今日(けふ)の授業(じゅぎょう)が終わ(お)ったので、談話室(だんわしつ)でコーヒ(こーひ)ーを飲(の)みながらおしゃべり(しゃべり)することにしました。

下のテーマ(てま)から選(えら)んで、ペア(ぺあ)で話(わ)しましょう。最後(さいご)に、会話(かいわ)を録音(ろくおん)しましょう。



場面: situation/场景/bối cảnh  
 談話室: the lounge/谈话室/phòng sinh hoạt chung  
 おしゃべりする: to chat/聊天/nói chuyện  
 テーマ: topic/主題/dề tài  
 録音する: to record/录音/thu âm

休日: a day off/休日/ngày nghỉ  
 過ごす: to spend/度过/sử dụng

はまる: to be crazy about (something)/热衷/nghiện

発表しよう

1) 「話そう」で録音(ろくおん)したものをクラスで聞(き)きましょう。(録音(ろくおん)してない場合は、発表(はっぴょう)しましょう。)クラスの人(ひと)は、発表者(はっぴょうしゃ)の似(に)ているところ・違(ちが)うところに注(ちゅう)目(もく)して聞(き)、メモ(めも)しましょう。そのあと、メモ(めも)したことをクラスで共(きょう)有(ゆう)しましょう。

| 似ているところ (に)                                   | 違うところ (ちが)   |
|---|--|
| 例) さくらさん・静さん: 忙(いそ)がなくて、友(とも)だちがた(た)くさんほ(ほ)しい | 例) さくらさん: 山岳(さんかく)サークルに入(い)りたい<br>マイクさん: 山(やま)に登(のぼ)るのはあまり好(この)まじやない |

2) 1)のメモ(めも)を見(み)てください。発表者(はっぴょうしゃ)はど(ど)んなタイプ(たいぷ)の人(ひと)だと思(おも)うか書(か)きましょう。また、自分(じぶん)はど(ど)んなタイプ(たいぷ)か書(か)きましょう。そのあと、クラスで共(きょう)有(ゆう)しましょう。

▶必要な場合は、「便利なことば」を参照(さんしょう) (ダウンロード)

| タイプ  |
|--|
| 例) さくらさん: 活発(かつぱつ)、い(い)ろんなこと(こと)に興味(きょうみ)がある<br>静さん: ゆ(ゆ)っくりする(する)ことが好(この)ま<br>マイクさん: アウトドア(アウトドア)は好(この)まじやな(な)さ(さ)そう<br>自分(じぶん): インドア(インドア)、ひ(ひ)とつ(つ)のこ(こ)と(と)に時(じ)間(かん)を(を)か(か)けたい |

3) チェックリスト(ちえくりすと)を使(つか)って、この課(か)でうま(うま)く話(わ)せた(せた)ところ(ところ)、難(むず)しかったところ(ところ)を振(ふ)り返(かえ)りま(ま)しょう。▶チェックリスト(ちえくりすと)はダウ(ダウ)ンロ(ロ)ード

発表者: speaker/发言者/người phát biểu

共有する: to share/共享/chia sẻ

参照: reference/参考/tham khảo

活発(な): active/活泼(的)/năng động

ゆっくりする: to relax/悠闲/thong dong

インドア: the indoors/室内/hoạt động trong nhà

振り返る: to reflect on/回顾/ふかえ xem lại



## 答えて終わり？

自分のことについて聞かれたとき、聞かれたことだけに答えていませんか。そのようなときは、自分の他の情報も一緒につけて、答えてみましょう。次のように、相手がまだ知らない自分の情報（好み・理由・経験など）も話すと、話が広げられます。

情報：information/信息/  
じょうほう thông tin

### <好み>

A：映画よく見る？

B： { ・うん、見るよ。ラブコメとかよく見る。  
・うーん、あんまり見ないかな。アニメだったら見るけど。

ラブコメ = ラブコメディー  
(a romantic comedy/  
爱情喜剧/tình cảm hài)

### <理由>

A：週どれくらいバイトしたいの？

B：5回くらいバイトしたいんだ。早くお金貯めたいから。

貯める：to save (money)/攒/  
た tiết kiệm

### <経験>

A：写真撮るの、好き？

B：うん。自然の写真が好きだから、この間山に登って撮ってきたよ。

例えば好みなら、具体的にどんな種類が好きなのか、どのくらいよくするのかなどを話します。好きじゃない場合は、その理由などを話します。

このように、相手がまだ知らない自分の情報も伝えて答えると、相手は話すきっかけが作れるので、話が広がって会話が続きます。その結果、自分のタイプなどもっと知ってもらえ、親しくなるきっかけが作れます。

結果：result/结果/kết quả  
けっか